



**St. Mary Immaculate  
Catholic Church  
& St. Peter Mission**



**XXIII Sunday of the Ordinary Time  
September 4th 2022**



**St. Mary Immaculate**

**Mass Schedule:**

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

**Reconciliation/ Confesiones**

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

**Holy Hour/ Hora Santa**

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

**St. Peter Mission**

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

**Mass Schedule:**

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

**Office Hours—Horas de Oficina**

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:**

**12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Eliseo Avendaño**

admin@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**

**Lupita Silva**

Secretary

**Diane Plante - Finance Comm. President**

**Dixie Gleason —Bookkeeper**

**www.stmaryslakeport.com**

admin@stmaryslakeport.com

**FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish**

**LIMITS**

Today's readings continue the theme of humility explored last Sunday. All three readings today encourage us to admit that we have limits, and God has none. The poignant poetry of Wisdom resonates with all of us who have ever struggled for peace in situations we cannot control: "For the corruptible body burdens the soul and the earthen shelter weighs down the mind that has many concerns." Saint Paul recognizes his own limitations, both physically (he is in prison) and spiritually: he cannot compel his friend to obey his wishes; he can only propose his request and respect Philemon's free will. In the Gospel, Jesus reminds us that God alone can complete the good we wish to do in the world. While we thank God for the gifts we receive—and the families we love—we acknowledge that they are temporary, and humbly cling to God.

**LOS LÍMITES**

Las lecturas de hoy continúan con el tema de la humildad que se exploró el domingo pasado. Las tres lecturas de hoy nos animan a admitir que tenemos límites, y que Dios no tiene ninguno. La conmovedora poesía del libro de la Sabiduría resuena en todos los que alguna vez luchamos por la paz en situaciones que no podemos controlar: "porque un cuerpo corruptible hace pesada el alma y el barro de que estamos hechos entorpece el entendimiento". San Pablo reconoce sus propias limitaciones, tanto física (está en prisión) y espiritualmente: él no puede obligar a su amigo a obedecer sus deseos; él solamente puede proponer su petición y respetar el libre albedrío de Filemón. En el Evangelio, Jesús nos recuerda que sólo Dios puede completar el bien que deseamos hacer en el mundo. Mientras agradecemos a Dios por los dones que recibimos, y las familias que amamos, reconozcamos que son temporales y que humildemente nos mantengamos cerca de Dios.

### First Reading

Wis 9:13-18b

Who can know God's counsel, or who can conceive what the LORD intends?

For the deliberations of mortals are timid, and unsure are our plans. For the corruptible body burdens the soul and the earthen shelter weighs down the mind that has many concerns.

And scarce do we guess the things on earth, and what is within our grasp we find with difficulty; but when things are in heaven, who can search them out? Or who ever knew your counsel, except you had given wisdom and sent your holy spirit from on high? And thus were the paths of those on earth made straight.

### Responsorial Psalm

In every age, O Lord, you have been our refuge.

### Second Reading

Phmn 9-10, 12-17

I, Paul, an old man, and now also a prisoner for Christ Jesus, urge you on behalf of my child Onesimus, whose father I have become in my imprisonment; I am sending him, that is, my own heart, back to you. I should have liked to retain him for myself, so that he might serve me on your behalf in my imprisonment for the gospel, but I did not want to do anything without your consent, so that the good you do might not be forced but voluntary. Perhaps this is why he was away from you for a while, that you might have him back forever, no longer as a slave but more than a slave, a brother, beloved especially to me, but even more so to you, as a man and in the Lord. So if you regard me as a partner, welcome him as you would me.

### Primera Lectura

Sab 9, 13-19

¿Quién es el hombre que puede conocer los designios de Dios? ¿Quién es el que puede saber lo que el Señor tiene dispuesto?

Los pensamientos de los mortales son inseguros y sus razonamientos pueden equivocarse, porque un cuerpo corruptible hace pesada el alma y el barro de que estamos hechos entorpece el entendimiento.

Con dificultad conocemos lo que hay sobre la tierra y a duras penas encontramos lo que está a nuestro alcance.

¿Quién podrá descubrir lo que hay en el cielo?

¿Quién conocerá tus designios, si tú no le das la sabiduría, enviando tu santo espíritu desde lo alto?

Sólo con esa sabiduría lograron los hombres enderezar sus caminos y conocer lo que te agrada. Sólo con esa sabiduría se salvaron, Señor, los que te agradaron desde el principio.

### Salmo Responsorial

Tú eres, Señor, nuestro refugio.

### Segunda Lectura

Fmn 9-10. 12-17

Querido hermano: Yo, Pablo, ya anciano y ahora, además, prisionero por la causa de Cristo Jesús, quiero pedirte algo en favor de Onésimo, mi hijo, a quien he engendrado para Cristo aquí, en la cárcel. Te lo envío. Recíbelo como a mí mismo. Yo hubiera querido retenerlo conmigo, para que en tu lugar me atendiera, mientras estoy preso por la causa del Evangelio. Pero no he querido hacer nada sin tu consentimiento, para que el favor que me haces no sea como por obligación, sino por tu propia voluntad. Tal vez él fue apartado de ti por un breve tiempo, a fin de que lo recuperaras para siempre, pero ya no como esclavo, sino como algo mejor que un esclavo, como hermano amadísimo. Él ya lo es para mí. ¡Cuánto más habrá de serlo para ti, no sólo por su calidad de hombre, sino de hermano en Cristo! Por tanto, si me consideras como compañero tuyo, recíbelo como a mí mismo.

### PRAYER OF THE WEEK

O God, by whom we are redeemed and receive adoption, look graciously upon your beloved sons and daughters, that those who believe in Christ may receive true freedom and an everlasting inheritance. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

### ORACIÓN DE LA SEMANA

Señor Dios, de quien nos viene la redención y a quien debemos la filiación adoptiva, protege con bondad a los hijos que tanto amas, para que todos los que creemos en Cristo obtengamos la verdadera Libertad y la herencia eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

### CATHOLIC BOOK CLUB Series

Please join our Summer Sessions which meets weekly every Saturday @ 3pm in the Parish Hall

ALL ARE WELCOME

We'll review and discuss: JESUS AND THE JEWISH ROOTS OF THE EUCHARIST by Dr. Brant Pitre (2 chapters per session) For additional information contact BEN @ 707-413-3233 or text @ 650-270-6844

### MASS INTENTIONS

Saturday 3rd 5:00 pm + James McElwee

Sunday 4th 10:30 am

Sunday 4th 12:00 pm

St. Peter's

Sunday 4th 9:00am

Próximas Pláticas Pre-Bautismales:  
Octubre 6 de 2022  
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's

Sunday 08/28/2022 Collection  
\$2,333.00  
Thank You, Thank You!!!

## TREASURES FROM OUR TRADITION

In the early years of the church, most people never availed themselves of once-in-a-lifetime penance. Yet penitents were highly visible. They wore distinctive garments or chains, and they were relegated to special zones in the church. They might be dismissed from the Sunday assembly after the Word, forbidden to join in the Prayer of the Faithful or the Eucharist.

This dismissal was done with great affection and tenderness as the bishop laid his hands on the heads of the sinners. During Lent almost everyone would identify with penitents by clothing, insignia, or by following the penitents' regular diet.

Rather than sit in judgment over them, the church desired to intercede for them before the Lord. "Let Mother Church weep for you and wash away your sins with her tears," said St. Ambrose to his penitents in Milan. Ambrose liked to think of them as Jonah in the whale, meditating on his errors. In a letter to his sister he said that Jonah is also a sign of Christ in the tomb, and so he had great faith in the penitents' future proclamation of the Resurrection with their reclaimed status in the assembly.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

Muchos católicos afroamericanos son miembros de los Caballeros de san Pedro Claver, organización fundada para ellos en 1909, cuando el racismo no les permitía participar en organizaciones euroestadounidenses. Esta organización toma su nombre de un jesuita español del siglo XVII, Pedro, quien llegó a Cartagena (Colombia) en 1610 y se escandalizó ante la trata de esclavos en el continente americano. A pesar de censuras papales en contra de la esclavitud esta pecaminosa costumbre seguía robando humanidad a los africanos. Pedro se consagró al servicio de ellos, recibéndolos con caridad, comida y alivio apenas llegaban en los barcos.

Pedro no pudo liberar a los esclavos pero si se dedicó a servirlos y convertirlos. Él preparaba catequistas de entre los mismos africanos para que pudieran cristianizar a los recién llegados. Pedro Claver sufrió muchos insultos y calumnias por reunir a los africanos en iglesias y en especial, por darles los sacramentos cristianos. Sus propios superiores, dejándose llevar por las críticas de los criollos, lo castigaban por el trabajo que hacía con los esclavos. Por tal razón se autonombró como "Pedro Claver, de los negros, esclavo para siempre".

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

### Religious Education Congress 2022 On Saturday, September 24

The Diocese of Santa Rosa invites everyone to attend the annual Santa Rosa Religious Education Congress on Saturday, September 24, 2022. This event is free. This year's theme is "The Church and the Most Holy Eucharist". Workshops are in English and Spanish. Come hear great speakers. For more information check out the diocesan website @ [www.srdiocese.org](http://www.srdiocese.org)

### Congreso de Educación Religiosa 2022 El Sábado, 24 de septiembre

La Diócesis de Santa Rosa invita a toda la comunidad al Congreso Anual de Educación Religiosa que tendrá lugar el sábado 24 de septiembre de 2022. Este evento es gratuito, El tema este año es "La Iglesia y la Santísima Eucaristía". Habrá talleres en inglés y en español. Venga a oír maravillosos conferencistas.

Para mas información consultar en la pagina electrónica de la Diócesis a [www.srdiocese.org](http://www.srdiocese.org)

### Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

### Atencion!!!!

Para las personas enfermas y que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707)263-4401

### Our Saint Mary's annual parish picnic is back!!!!

September 18th, we will be holding our picnic and mass at the Buckingham Park's Club House (Kelseyville). The bilingual mass will start at 11:00 am. This is the only mass this weekend. The Knights of Columbus and the Hispanic Community will be hosting a barbecue after the mass. There are currently sign-up sheets in the back of the church after each mass for side foods and desserts, as well as other necessities for the picnic. We hope to see you there!

### El día de campo de la Parroquia de Santa Maria esta de regreso!!!!

El día 18 de septiembre es el día de campo y la Misa sera en la Club House of Buckingham Park (Kelseyville), la Misa sera bilingue y empezara a las 11:00 am, solo se celebrara una Misa este fin de semana. Los Caballeros de Colon y la comunidad hispana van a ofrecer lonche despues de la misa. Actualmente, después de cada misa, hay listas para que te antes si quieres traer un postre o alguna otra cosa para compartir (agua, refresco, platos, etc. etc.)

Esperamos verlos a todos!

### VOTE "NO" ON PROPOSITION 1

Proposition 1 promotes an unlimited expansion of abortion here in California, while its defeat would keep all abortion laws as they are, including our common-sense limits on late-term abortions. Please visit [www.CAcatholic.org/Prop1](http://www.CAcatholic.org/Prop1) to find answers to common questions and resources to help defeat this misleading, expensive, and unnecessary ballot initiative.

The California Catholic Conference of bishops have endorsed these nouncements

### VOTE "NO" A LA PROPOSICIÓN 1

La Proposición 1 promueve una expansión del aborto sin límites, mientras que su derrota mantendría todas las leyes del aborto tal como están, incluso con nuestros límites de sentido común sobre los abortos tardíos. Visite a [www.CAcatholic.org/Prop1](http://www.CAcatholic.org/Prop1) para encontrar respuestas a preguntas comunes y recursos para ayudar a derrotar a esta iniciativa electoral engañosa, costosa e innecesaria.

La Conferencia Católica de California y los obispos nos están llamando para derrotar a la Prop 1.

### Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex.

### Oraciones

Por todas las personas que sufren alguna enfermedad. Oremos por todos.





For a Trusted Opinion call...

Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453  
(707) 245-5255



Humanidad

Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological.

(HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453  
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology  
200 Lakeport Blvd. Lkpt  
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids  
Swim Plugs  
Glynis Tam-M.S.,CCC-A  
Audiologist 30+ years of experience



30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County  
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
We Provide the "Care" In After Care  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing  
Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451  
800-811-5115

info@accomplishedinsurance.com  
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

1859 No. High Street  
Lakeport, CA 95453  
flowersbyjackie @att.net  
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728  
Auto\*Home\*Life\*Business

plambert@farmersagent.com  
(707) 263- 7111  
367 Lakeport Blvd.  
Lakeport, CA



Knights of Columbus #7611  
Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church  
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898

Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @  
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,  
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.

PO. Box 850

Lakeport, CA 95453

707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants  
Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p

707.274.1206 f

Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

"The only on-site crematory  
In the county"

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453

www.Jonesmortuarylakeport.com

707-263-5389

YOUR AD HERE

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559

kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools

Middletown & Lakeport

(707) 263-3464

dppools@att.net Lic #500941  
David & Paulette Allen Owners

